

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I tam znalazłszy setnik statek aleksandryjski płynący do Italii umieścił nas na niego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam setnik znalazł statek aleksandryjski,* który płynął do Italii,** i umieścił nas na nim. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I tam znalazłszy setnik statek aleksandryjski, płynący do Italii, wsadził nas na niego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I tam znalazłszy setnik statek aleksandryjski płynący do Italii umieścił nas na niego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam setnik znalazł statek aleksandryjski, który płynął do Italii, i umieścił nas na nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tam setnik znalazł statek aleksandryjski płynący do Italii i umieścił nas na nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tam setnik znalazłszy okręt Aleksandryjski, który płynął do Włoch, wsadził nas weń.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tam Rotmistrz, znalazłszy okręt Alexandryjski, który płynął do Włoch, przesadził nas do niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tam setnik znalazł okręt aleksandryjski, płynący do Italii, i umieścił nas na nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tam zastał setnik statek aleksandryjski, który płynął do Italii, i przesadził nas na niego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tam setnik znalazł statek aleksandryjski, który płynął do Italii i umieścił nas na nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tam setnik znalazł statek aleksandryjski, zmierzający do Italii, i umieścił nas na nim.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tam centurion znalazł statek aleksandryjski, który płynął do Italii, więc umieścił nas na nim.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tam dowódca znalazł statek z Aleksandrii, który płynął do Italii i umieścił nas na jego pokładzie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tam setnik zastał okręt aleksandryjski, płynący do Italii, i umieścił nas na nim.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І тут сотник, знайшовши александрійський

¹⁾ <x>510 28:11</x>

²⁾ Za podróż w niebezpiecznym okresie zimowym oferowano szczególną premię i ubezpieczenie (<x>510 27:6</x>L.).

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	корабель, що плив до Італії, посадив нас на нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tam setnik znalazł statek aleksandryjski, płynący do Italii i wsadził nas na niego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tam rzymski dowódca wojskowy znalazł jakiś aleksandryjski statek żeglujący do Italii i wsadził nas na niego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tam zaś setnik znalazł statek z Aleksandrii płynący do Italii i nas na nim umieścił.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tam dowódca znalazł statek płynący z Aleksandrii do Italii i umieścił nas na nim.